



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-1 31st Aug. 2016 13:00

COMMUNIQUÉ No. 1

TOUR DE HOKKAIDO 2016

ツール・ド・北海道 2016

【EVENT DIRECTOR / 大会ディレクタ】

YAMAMOTO Takayuki / 山本 隆幸

【RACE DIRECTOR / レース・ディレクタ】

OSHIMA Kenichi / 大島 研一

【President of Commissaires Panel / チーフ・コミセール】

LOHITNAVY Nathapong (THA) / ロヒナヴィ ナタポン(タイ)

【Member of Commissaires Panel / コミセール・パネル・メンバー】

MORIJIRI Hiromichi / 森尻 展充 , SAITO Koichiro / 斉藤 晃一郎

【NF Rep. / 競技連盟代表】

KSASHI Kumiko / 笠師 久美子

【COURSE / コース】

1. In organizing the "Tour de Hokkaido 2016", we have received the conditions for obtaining permission to hold the event from the Hokkaido Police - which is responsible for road traffic management. These conditions serve as the basis for organizing this event, and thus are clearly stated in the Special Regulations indicated in the Technical Guide for the Tour de Hokkaido 2016 to comply with such conditions. We would like to ask you once again to observe these rules described below:

ツール・ド・北海道 2016 大会の開催について、道路の交通を管理する北海道警察より道路使用の許可条件が出されている。この許可条件は大会開催の基本条件となっている。このため、ツール・ド・北海道 2016 テクニカル・ガイドの中の、大会特別規則で許可条件を具体化するための以下の条項を記している。ここで再度お知らせし遵守をお願いする。

- * Designation of riding lane in the stages (Refer Article 25 of the Technical Aspects):

In the road which has single lane in one side: Riding on left side lane only.

In the road which has more than two lane in one side: Riding on most left side one lane only.

However, at section of starting/finishing, HS/KOM and other designated section; full road width can be used.

- * A term "a certain time" stated in second paragraph of Article 25 means 20 minutes.

- * Riders can receive refreshment and drinks at the designated feeding zone only.

The supply of refreshments from a team car is prohibited.

Riders must not drop their waste onto the road but instead move to the side and deposit any items safely onto the verge in the zone set aside for this purpose (GREEN ZONE).

- * The Guidance:

The items below shall be kept for confirming the organization of this event and safety/smoothness of traffic.

- ① Each vehicle in the motorcade shall light head lamps (low beam) excepting motorcycles which has low ability of electric power.
- ② When drop back from motorcade reluctantly, confirm sufficient the safety of the traffic of the oncoming vehicle and also the successive vehicle.
- ③ The drivers of event relation vehicles shall observe the Road Traffic Law and expect to get rid of a violation of traffic regulations/traffic accident.
- ④ A person concerned shall comply with the instructions of the policeman.
- ⑤ The organizer shall inform strictly this permission condition and guidance to person/riders concerned.



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-2 31st Aug. 2016 13:00

- * レースの走行部分は、上下2車線道路では左側車線を使用し、片側2車線以上の道路では左側端部車線を使用する。(第2部競技事項第26条安全走行)。ただし、スタート・フィニッシュ・HS・KOM 地点および特に定めた区間は全幅員を使用する。
- * 第2部競技事項第26条第2段落に記載してある一定時間とは20分である。
- * 第2部競技事項第11条補給飲食料にあるとおり補給は決められた区間で行うこと。
チームカーからの補給は禁止されている。
競技者は道路上にごみを落としてはならないが、側方に移動してこの目的のために確保されたゾーン(グリーンゾーン)に安全に置くこと。
- * 指導事項:
本競技の運営、並びに交通の安全と円滑を確保する為に、次の事項を遵守すること。
 - ① キャラバン編成各車両は、競技中車両の前照灯(下向き)を点灯すること。ただし、発・蓄電能力等前照灯を点灯する事によって支障のある二輪車は除く。
 - ② やむを得ずキャラバン編成車両から脱落する場合であっても、対向車両および後続車両の交通の安全を十分確認して行うこと。
 - ③ 大会関係車両は道路交通法を遵守し、交通違反・交通事故の絶無を期すること。
 - ④ 競技関係者は、現場警察官の指示に従うこと。
 - ⑤ 本許可条件、指導事項を大会関係者、選手に徹底させること。

2. The full road width (or two lanes) can be used for the following sections in each stage:
各ステージで道路の2車線全幅を使用できる区間は、以下のとおり。

(1) At the starting:

- ① Stage 2:
from the APA HOTEL & RESORT to the Driving School, Kawazoe10-2, Minamiku, Sapporo (1.8 km)
- ② Stage 3:
from the NISEKO HIRAFU Ski ground to the crossing DD343 (0.6 km)
- ③ Stage 4:
from the NISEKO HIRAFU Ski ground to the crossing DD343 (0.6 km)

(2) At the finishing

- ① Stage 2:
from W3-S1 KUTCHAN-cho, to S3-E4 KUTCHAN-cho the public hall (2.7 km)
- ② Stage 3:
from the crossing DD343 Yamada KUTCHAN-cho, to the NISEKO HIRAFU Ski ground (0.6 km)

(3) King of Mountains points in each stage:

- ① Stage 2: before & behind of the KOM of Asari pass (35.0~36.0kp) (1.0 km)
- ② Stage 2: before & behind of the KOM of Kenashi pass (64.9~65.9kp) (1.0 km)
- ③ Stage 3: before & behind of the KOM of Niimi pass (38.0~51.7kp) (13.7 km)
- ④ Stage 4: before & behind of the KOM of Goshiki hot spring (12.0~21.6kp) (9.6 km)
- ⑤ Stage 4: before & behind of the KOM of Chitose-Eniwa boundary (187.5~188.7kp) (1.2 km)

(4) Hot spots in each stage:

- ① Stage 2: before & behind of the behind of Boyodai-bridge (51.0~51.6kp) (0.6 km)
- ② Stage 3: before & behind of the front of "Yoteizan-soba" (127.0~128.3kp) (1.3 km)
- ③ Stage 4: before & behind of the front of "A Makkari" (56.4~57.8kp) (1.4 km)

(5) Feeding zones in each stage

- ① Stage 2: Around Boyodai junior high-school (52.4~52.9kp) (500 m)
- ② Stage 4: Around "Toya mizu-no-eki" (91.5~92.4kp) (900 m)

(6) Full width of narrow road with less than 2 lanes can be used for the following section:

- ① Stage 3: from Nakoma, Rankoshi to Ayukawa-Nakoma (78.4~88.7kp) (10.3 km)
- ② Stage 4: around Naruka, Toyako-cho (86.7~88.3kp) (1.6 km)

(1) 各ステージのスタート時:

- ① 第2ステージ: アパホテル前から札幌市南区川沿 10-2 藻南自動車学校前まで L= 1.8 km (市道)
- ② 第3ステージ: 倶知安町字山田ニセコヒラフスキー場前から道道 343 号交点まで L= 0.6 km (道道)
- ③ 第4ステージ: 倶知安町字山田ニセコヒラフスキー場前から道道 343 号交点まで L= 0.6 km (道道)



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-3 31st Aug. 2016 13:00

(2) 各ステージのフィニッシュ時:

- ① 第2ステージ: 倶知安町西3号南1線から倶知安町南3条東4丁目公民館前まで L= 2.7 km (町道)
- ② 第3ステージ: 倶知安町字山田道道343号交点からニセコヒラフスキー場まで L= 0.6 km (道道)

(3) 各ステージにおける下記の山岳賞付近

- ① 第2ステージ 朝里峠 KOM(35.5kp)の前後 (35.0~36.0kp) L= 1.0 km (道道)
- ② 第2ステージ 赤井川村毛無峠KOM(65.4kp)の前後 (64.9~65.9kp) L= 1.0 km (国道)
- ③ 第3ステージ 新見峠 KOM(40.7kp)の前後・道道66号との交点から蘭越町富岡まで L= 13.7km (道道)
- ④ 第4ステージ 五色温泉手前 KOM(17.1kp)の前後・倶知安町ワイス温泉入口から蘭越町道道66号交点まで L= 9.6km (道道)
- ⑤ 第4ステージ 千歳市・恵庭市境界手前KOM(188.1kp)の前後(187.5~188.7kp) L= 1.2km (国道)

(4) 各ステージにおける下記のホットスポット区間

- ① 第2ステージ 小樽市朝里川温泉望洋台大橋先HS (51.4kp)の前後 L= 0.6km (道道)
- ② 第3ステージ 倶知安町字富士見「羊蹄山蕎麦」前HS (127.5kp)の前後 L= 1.3km (道道)
- ③ 第4ステージ 真狩村JA真狩支所前HS (57.5kp)の前後(56.4~57.8kp) L= 1.4km (道道)

(5) 各ステージにおける下記の補給区間

- ① 第2ステージ: 小樽市朝里川温泉1丁目望洋台中学校前FZ(52.4kp)の前後 (52.4~52.9kp) L=0.5km (道道)
- ② 第4ステージ: 洞爺湖町洞爺湖町とうや・水の駅前FZ(92.0kp)の前後(91.5~92.4kp) L=0.9km (道道)

(6)2車線未満の狭隘区間

- ① 第3ステージ 蘭越町字名駒から清水地区集会所前FZ(79.8kp)を経て、鮎川、名駒まで (78.4~88.7kp) L= 10.3 km (道道・町道)
- ② 第4ステージ 洞爺湖町成香(86.7~88.3kp) L= 1.6 km (町道)

【START / スタート】

3. The starting time of stage 1 (Sept. 1st) is 8:30. (Time Trial)

The starting time of stage 2 (Sept. 1st) is 13:00.

The starting time of stage 3 (Sept. 2nd) is 9:30.

The starting time of stage 4 (Sept. 4th) is 9:30.

ステージ1(9月1日)のスタート時刻は8時30分である。(タイムトライアル)

ステージ2(9月1日)のスタート時刻は13時00分である。

ステージ3(9月2日)のスタート時刻は9時30分である。

ステージ4(9月3日)のスタート時刻は9時30分である。

4. After the start of each stage, the race must be neutralized through the following sections and special attention must be paid to traffic safety:

各ステージスタート後、次の区間は、特に交通の安全を図るためパレード走行とする。

Stage 2: from the starting line (APA Hotel & Resort) to the 3.1 km point (Minamizawa 2-4).

第2ステージ: スタート地点(アパホテル)から3.1km地点(南沢2条4丁目押しボタン信号機)までの間

Stage 3: from the starting line (NISEKO HIRAFU Ski ground) to the 2.8 km point (Hirafu-Yamada Bus stop).

第3ステージ: スタート地点(ニセコヒラフスキー場)から2.8km地点(ひらふ山田バス停)までの間

Stage 4: from the starting line (NISEKO HIRAFU Ski ground) to the 2.8 km point (Hirafu-Yamada Bus stop).

第4ステージ: スタート地点(ニセコヒラフスキー場)から2.8km地点(ひらふ山田バス停)までの間

5. Honorary starters for each stage are as follows:

各ステージにける名誉スタータは以下の者が務める。

Stage 1: Mr. Takayuki YAMAMOTO, Event Director of Tour de Hokkaido

Stage 2: Mr. Katsuhiko AKIMOTO, Mayor of Sapporo city

Stage 3: Mr. Eiji NISHIE, Mayor of Kutchan Town

Stage 4: Mr. Eiji NISHIE, Mayor of Kutchan Town

第1ステージにおいては、大会ディレクタ 山本 隆幸(やまもとたかゆき) 氏



TOUR DE HOKKAIDO 2016

1st - 3rd September 2016



Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-4 31st Aug. 2016 13:00

第2ステージにおいては、札幌市長 秋元 克広(あきもとかつひろ) 氏

第3ステージにおいては、倶知安町長 西江 栄二(にしえいじ) 氏

第4ステージにおいては、倶知安町長 西江 栄二(にしえいじ) 氏

【TEAM CARS / チームカー】

6. Each team can display on two whiteboards in their designated positions (15 cm x 29 cm, the parts of tour mark) attached to the front of bonnet of the team car, other than the team name and other information displayed by the organizer.

主催者が貸与するチームカーには、主催者が表示するチーム名と車列番号の表示の他、各チームはボンネットの指定した部分(15cm×29cm、ツール・ドのマークの箇所)を利用できる。

7. The team car must be refuelled at designated gas stations only "ENEOS" filling station with the refuelling cards, which will be given out beforehand. Using refuelling cards is restricted to the Team Cars lent by the organizer only. The refuelling cards shall be returned at APA Hotei & Resort, Sapporo, on September 3.

チームカーの燃料補給は、予め配付された給油カードを使用し、ENEOS 給油所で行うこと。給油カードは、主催者が貸与するチームカーに限り使用すること。給油カードの回収は、9月3日アパホテルで行う。

8. When driving in the race convoy and parking at the starting/finishing area, all drivers in charge must respect instructions of race administration and commissaires, officials and organizing persons. When vehicles are parked at designated starting position for motorcade, the drivers shall not leave these vehicles.

In the event of disregard of these instructions, 28 and 28-1 of article 12.1.40 of the UCI regulation are applied and are assigned to a penalty.

レース車列内での車両の運行、スタート/フィニッシュ・エリアでの駐車については、競技運営上の指示や、コミセール、役員、運営担当者からの指示を尊重しなければならない。スタート時の車列内指定場所に車両を停めたなら、その運転者は車両を離れてはならない。

この指示に従わない場合は、UCI 規則 12.1.40 の 28 項および 28-1 項が適用され、ペナルティが科せられる。

9. All radio equipments of the team cars lent from the organizers should be removed at the parking lot on their arrival at Parking lot of APA Hotei & Resort, Sapporo, on September 3. They may not leave the parking lot until it finishes. All team cars should be back to initial condition and return to the designated parking lot by 7 p.m. on September 3.

主催者が貸与するチームカーの無線を、9月3日、アパホテル駐車場において取り外す。無線の取り外しが完了するまでチームカーは出発できないので注意すること。またチームカーは貸与時の状態に戻し、指定された日時までに各指定駐車場に返却すること。

【ASSISTANCE / 補給】

10. Supply of refreshments in massed start stage.

各ステージにおける飲食料の補給について

The other regulations besides Article 11 of the Specific Regulations are the follows

大会特別規則第2部競技事項第11条の規定の他は次の通りとする。

- * The order at the feeding zone is free, however team personnel shall comply instructions by officials.
- * Feeding staff of each team shall receive ID cards from the headquarters. The feeding staffs are no more than two for each team.
- * The feeding staff must carry their ID card when they go to the feeding zone by the bus from the headquarters. If staff cannot go to the feeding zone by the bus prepared by organizer by any reasons, the staff must inform the headquarters it.
- * The transportation bus for team staff starts on each stages as below:
 - 1st Sept. STAGE 2:
 - 12:00 Start from "APA Hotel & Resort" to "Feeding zone=Boyodai Junior high school".
 - 13:20 Arrive to "Feeding zone". After the feeding, start to "Public Hall Kutchan".
 - 2nd Sept. STAGE 3:
 - 9:10 Start from "Niseko Hirafu Ski Ground" to "Feeding zone=Shimizu Community Hall".
 - 3rd Sept. STAGE 4:



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-5 31st Aug. 2016 13:00

9:10 Start from "Niseko Hirafu Ski Ground" to "Feeding zone=Toya Mizu-no-eki, Toya town".

11:00 Arrive to "Feeding zone". After the feeding, start to "Makomanai park".

- * The official from headquarters will check the ID card at the feeding zone.
- * If the team manager wishes a staffs beside the entry, one feeding staff will be admitted for each team. However, team official of each team must be no more than 4 including the feeding staffs. ID card will be provided for those staffs.
- * At the feeding zone, there is not water bottle supply from the organizer.
- * Abolition after feeding shall be done in the designated "feed zone" and "Green Zone (=waste zone)" only, in accordance with UCI 2.2.025.
- * 各チームの補給区域は、指定場所の範囲内で、原則はフリーであるが大会役員の指示に従う事。
- * 各チームは予め補給員の ID カードを大会本部から受け取る事。1 チーム 2 名までとする。
- * 補給員は ID カードを身に付け、本部より指定されたバスに乗り補給所に行く事。本部指定のバスで補給所に行けない場合は、本部補給役員に申し出て、了解を得ること。
- * 補給車の出発時間は、下記のとおりである。

9 月 1 日 第 2 ステージ

12 時 00 分 アパホテル発 (FZ・小樽市望洋台中学校前行き)

13 時 20 分ごろ FZ 着 補給終了後、倶知安町公民館前へ移動

9 月 2 日 第 3 ステージ

9 時 10 分 ニセコヒラフスキー場発 (FZ・蘭越町清水地区集会所前行き)

9 月 3 日 第 4 ステージ

9 時 10 分 ニセコヒラフスキー場発 (FZ・洞爺湖町とうや水の駅前行き)

11 時 10 分ごろ FZ 着 補給終了後、札幌市真駒内公園へ移動

- * 補給場所で補給員は、大会役員による ID カードチェックを受けること。
- * 補給場所において主催者からの水補給はない。
- * 補給後の不用物は UCI 規則 2.2.025 に従い、指定された補給区間とグリーン・ゾーン以外において投棄することは禁止されている。

【LIAISON / ステージ間の移動】

11. The riders and officials can take buses between their hotels and the starting or finishing lines of the prologue and each stage. The list of departure times will be distributed at the reception for teams on August 31. The current and following day departure times will be displayed every morning in front of headquarters near the finish line.

各ステージのスタート地点、フィニッシュ地点と宿泊場所の選手・役員の移動には、バスを用意する。バスの出発時間の一覧表は 8 月 31 日のチーム受付時に配布する。また、毎日、フィニッシュ本部の前に当日の出発時間を掲示する。

12. Baggage (containing items necessary for the race, excluding valuables) for foreign riders and staff members will be carried between hotels by baggage cars provided by the organizer. The riders and staff members wishing to use this service are requested to attach color tags, which will be distributed beforehand by a team official in charge, to each baggage item. The baggage must be kept together and left in the hotel lobby and you must inform to a hotel about it.

海外チームの選手、スタッフの荷物(競技に必要なもの、貴重品は除く)は、専用の荷物運搬車を用意し、ホテルからホテルへ移送できるようにする。希望する選手、スタッフは、朝、予めチーム担当役員より配付されるチーム専用の色荷札を荷物一個一個につけホテルのロビーにまとめて置くこと。その際ホテルの係員にその旨を忘れずに伝えること。

13. After the completion of each stage, information desk will be prepared at the hotel lobby of headquarters.

各ステージ終了後、インフォメーション・デスクを本部ホテルロビーに用意する。



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

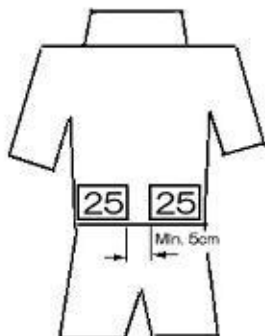
Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-6 31st Aug. 2016 13:00

【NUMBER CARDS / ゼッケン】

14. Instruction of fixing the identification numbers.

ゼッケンの取り付け方



Attention: Don't wash the identification numbers with clothing

注意: ゼッケンを衣類と一緒に洗濯しないこと

【CEREMONY / 式典】

15. The Starting Ceremony will be held at Toyohiragawa river bed, Sapporo-city, the start venue of Stage 1, from 8:00 am on September 1. The first and second riders of each team shall be sure to be in time and lined up in order at the designated area.

出発式は第1ステージスタート地点である札幌市豊平河川敷地にて、9月1日8時00分から行うので各チーム2番走者までの選手は定刻に遅れないようにチーム毎に所定の位置に整列すること。

16. The awarding ceremony of 1st stage shall be done after the finish of 2nd stage, at the awarding ceremony of 2nd stage. However, the Leaders jersey of General Individual Classification shall be awarded at the finishing area of 1st stage, after the end of 1st stage.

第1ステージの表彰式は、第2ステージ終了後、第2ステージ表彰式会場において行う。

ただし、個人時間賞のリーダージャージ(マラカイトグリーン)のみ、豊平河川敷地会場において授与する。

17. Awards Ceremony for 4th Stage and Overall Awards Ceremony will be organized from 18:00 on September 3rd at APA Hotel & Resort, Sapporo.

第4ステージの表彰式および最終表彰式はAPAホテルにおいて9月3日18時00分から行う。

18. To introduce the team managers and riders to the audience, we would like to ask for your cooperation when we photograph each team as follows:

チーム紹介のために写真を撮影するので協力されたい。

Time and date: September 2, starts at 8:30 am (in random order)

Place: in front of each team car at Team pits of NISEKO HIRAFU Ski ground, Kutchan.

日時: 9月2日8時30分から順不同で随時

場所: ニセコヒラフスキー場会場(各チームカーの前)

When the 2nd morning is rainy weather, we photograph at the team hotel before teams departure. In this case, all team stand by at the lobby of each hotel.

2日朝が雨天の場合、撮影は各チームの宿泊するホテルで出発前に行う。その場合、チームは各ホテルのロビーで待機されたい。

19. Schedule of TV broadcasting:

テレビ放映の予定:

HTB (Local) 6th Oct. 2016 9:55~10:50 (rebroadcast: 8th Oct. 2016 24:45~25:45)

HTB (道内) 10月6日(木) 9:55~10:50 (再放送: 10月8日(日) 24:45~25:45)

20. The situation of the Tour will be up-loaded to <http://tour-de-hokkaido.or.jp>, please check it.

競技のステージ状況は、<http://tour-de-hokkaido.or.jp> にて掲載されるので確認されたい。



TOUR DE HOKKAIDO 2016



1st - 3rd September 2016

Organizer: Tour de Hokkaido Association

C.01-7 31st Aug. 2016 13:00

【DOPING CONTROL COMMUNIQUÉ / ドーピング検査コミュニケ】

1. Doping control at this event will be performed according to Japan Anti-Doping Code and UCI Anti-Doping regulations.
本大会は、日本アンチ・ドーピング規程(Japan Code)および UCI アンチ・ドーピング規則によりドーピング検査を実施する。
2. Doping control will be conducted using the vehicle from JADA near the finish line. The vehicle will be used as a testing and waiting room. However, the doping control for the 1st stage (TT - morning period of Half Stage), will be done at the finishing area of the 2nd stage, near the Public hall of Kutchan. As for 4th stage, the vehicle for doping control shall be situated at designated place at APA hotel & resort. 検査は、フィニッシュラインに近くに準備する JADA 車両を使用し行う。車両は検査および待機用に使用する。ただし、第 1 ステージ(個人タイムトライアル)は、ハーフ・ステージであるので、この成績による検査は、第 2 ステージフィニッシュ近くの倶知安町公民館の指定場所に準備する。また、第 4 ステージは、アパホテルの指定場所に準備する。
3. A list of riders who will be subject to Doping controls will be posted at the Doping Control Station, the team pits and near the finish line.
検査対象競技者の掲示は、ドーピング検査室前、チームピット、フィニッシュライン近くに掲示する。
4. The rider who has abandoned the race shall proceed immediately to the Doping Control Station. The absence of notification by a chaperone shall not excuse the rider for not reporting in time to the Doping Control Station.
レースを棄権した競技者は直ちにドーピング検査室に行かなければならない。シャペロンによる通知のないことは、競技者が適切な時間にドーピング検査室に出頭しないことを容赦するものではない。
5. The riders who are selected for doping control must come for testing as soon as possible and must come to the Doping Control Station within 30 minutes after finishing the race.
When riders come to the Doping Control Station, they must bring the appropriate licenses with photo and come along with their team managers.
検査対象となった競技者は、検査対象者掲示確認後可能な限り速やかにかつ競技会終了後 30 分以内に、ドーピング検査室に到着しなければならない。その際に、同伴者と写真付ライダーズライセンスを忘れず持参すること。
6. The riders who have not checked the posted information of the selected riders for the doping control and have not provided the sample have the possibility to be constituted an Anti-Doping Rule Violation. ドーピング検査対象者の掲示を確認することなく競技会会場を離れ、ドーピング検査に対応する事ができなかった場合には、アンチ・ドーピング規則違反と判断される可能性がある。

I request the cooperation of all riders and managers participating in this event.
この大会に参加するすべての競技者および監督のご協力をお願いする。

Kumiko KASASHI
Representative of Anti-Doping Committee
JAPAN CYCLING FEDERATION
笠師 久美子
日本自転車競技連盟アンチ・ドーピング委員